

1 SAN JUAN

Yi Jayijpi Neczy Huidibi San Juan Yajniguejxy Je Mibijcpidijc Nidüg'óciy

¹ Dios y'ayuc jiiyim anajty co naaxhuiñybi chondacy. E tiy'ajt nyejcypich jadu'n nej nmidooyich ci'm yi' y'ayuc, jadu'n nej n'ijxyich m'id ngi'mhuiinich, jadu'n nej nhuindhicyich yi' ci'm, e nañ jadu'n nej nnidoñich m'id ngi'mgijich. Nyajnijayiybich miich ajcxy jada necy jadu'n nej je Cristo je Dios y'ung yjugy'ajtin yega'ñ huidibi ca' cixa'ñ tigoya'ñ niminaabi.

² Ti ñayguëxigyii ya naaxhuiñ je Dios y'ung huidibi ym'id jugy'ajtin huidibi ca' niminaabi ycixipy ytigoyipy. Ti n'ixyich ajcxy jigix jëbi tiy'ajt nyéjccixyich co ti ñayguëxigyii ya naaxhuiñ, etz ti n'ixyich jigix jëbi nyajniimaaygixy nej jëbi huaad huingbi jugy'ajtin nbaatim co anajty ti n'o'cim. Je Dios y'ung, je huidibi jiiby ijtp ma Dios Teedy, nayguëxici je' ma hich ajcxy.

³ Je huidibi hich ajcxy n'ijxich nmidohuich, cham miich ajcxy nyajniimaaygixy jigix jëbi ajt tú'ciy n'ijtim ma Dios ytiy'ajt, etz nañ jigix jëbi tú'ciy ajt n'ojadajtim Dios etz je' y'ung.

⁴ Paady ycixp jada tiy'ajt nyajnijäyiy ajcxy jigix ajcxy jotcuyc'ajtin mbattáaygixipy m'id jada ayuc tiy'ajt.

Dios yi' je' je tixxin jájin

5 Jadayaabi Dios y'ayuc ytiy'ajt Jesucristo ti xyajnimäyich e nañ cham ñich miich ajcxy nyajnimaaгыxy. Dios huädz ytiy'ajt miiidity, ca' ma Dios aniidägy. Jadu'n Dios nipaady nej tüg jñn ytñcxy ma tüg it e ni ca' ni mina ypñch.

6 Co nmīnaanīm co Dios ajt mīid n'ijtim tú'ciy, e ca' yjanchity, ca' anajty ajt Dios ytiy'ajt nya-jtuunīm, jadu'n nipaady nej jihuñy ndzinaayīm agootztuum. Niгоо n'indaacīm, ca' anajty ajt nguyduunīm Dios ytiy'ajt.

7 Co nguyduunīm Dios ytiy'ajt jadu'n nej yi' ytiy'ajt mīidity, jadu'n nipaty nej jihuñy ndzinaayīm ma jñn ytñcxy. Huin'it jēbi ajt n'ijtim tú'ciy miñ xyipy, e Dios xyajpocynñhuaatzaayīm co Jesucristo y'o'cy etz ñi'py teemy gujy mīid ñich ajt nbocy ycixpi.

8 Co ixypy nmīnaanīm co ca' nbocytuunīm, niгооб nayhuin'ñnīm ci'm, e ca' jadu'n Dios ytiy'ajt yajpaady ma ñich ajt njot nhuinma'ñ.

9 Pen ngapxypidzimīm ajt nbocy ma Dios, yi' ñidinaayb yi' y'ayuc huīdibi ti xyajnimaaayīm co ymecxamy ajt nbocy, e nañ tudägy ytuñ mīid ñich ajt ycixpi. Dios xyhuinmeecxim ajt nbocy etz xya-jhuaatzīm njot nhuinma'ñ jēbi n'ixmajtzīm jibic-huinma'ñ.

10 Co ajt nmīnaanīm co ca' nbocytuunīm, hue' anajty Dios nyajnajxim anñi, e ca' anajty ti ngöbñjcīm cixyjot huinñjot yi' ytiy'ajt.

2

Cristo, ñich ajt nhuingapxpi ma Dios

1 Miich ajcxy miğügtijc huıdibi ooy ndzocy njihuıyich jadu'n nej ixyipy ngi'm'ungich ngi'm'anäcich, cham jada tiy'ajt nyajnijayıygıxy, jıgıx ca' ajcxy mdundıgıooygıxy. Pen ji nidügti miich ajcxy huıdibi tundıgooyb, jada miğüg huıdibi tundıgooyb huen miıbjctzoy Dios ma Jesucristo yxıi miıd ypocy ycıxpi. Jesucristo yi'je' huingapxp ma Dios Teedy miıd ajt nbocy ycıxpi. Tudägy je', e jëbi xyhuingapxim ma Dios Teedy.

2 Com Jesucristo ti y'ögy miıd iıch ajt nbocy ycıxpi, paady ycıxp jëbi capx'oyıy ma Dios miıd iıch ajt ycıxpi e xycapx'oyıyım iıch ajt nbocy etz nañ capx'oyıyıp tüg'ócıy naaxhuiñy jäy ajcxy ypocy, yi jäy ajcxy pinjaty yi' y'ayuc ytiy'ajt miıpıdaacıp.

3 Co Jesucristo ytiy'ajt nguyduunım yajxon, huin'it nejhuıyım tiydudägy jadu'n nej Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ miıd iıch ajt ycıxpi.

4 Co ixyipy pinjaty ymına'ñ co ñejhuıyi Jesucristo ytiy'ajt e ca' cuychınaayi yi' ytiy'ajt hue' yi' tzach anııdaacpi, e ca' miıdıty Dios ytiy'ajt.

5 Yi jäy ajcxy pinjaty cuychınaayb cuyjugy'ajtp yajxon Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt, janch tiydudägy anajty yajmıj'aty Dios. Co nguychınaayım nguyjugy'ajtim yajxon Jesucristo ytiy'ajt, huin'it jëbi nejhuıyım co nyajmıj'ajtim Dios.

6 Yi jäy ajcxy pinjaty minamb co ymiıd Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt ma je' y'ay yjot, copıcy ajcxy chináaygıxyıpy jugy'ajtcıxıpy tim jadu'n nej Jesucristo chinay jugy'ajty.

Je jemybi ane'mın

7 Miich ajcxy miğügtijc huıdibi ooy ndzocy njihuıyich, ca' nmınaanım jemybi tiy'ajt ajcxy

nyajnimähuamy ma jada necy. Je' jada je tiy'ajt huidibi jecy'ajty ti mnejhuüygixy co oga'n ajcxy mmjpidacy Jesucristo. Jada tiy'ajt jecyip jada je' huidibi cham ajcxy mmidooyb jadüg'oc.

8 Nañ jemy jada tiy'ajt nañ jadu'n huidibi nyajnimaaygixyp ma jada necy. Jada je'je tiy'ajt huidibi Jesucristo ymüd ma yjot yhuinmañ etz nañ üch ajt nmüd ma ajt njot nhuinmañ. Yi jecyip ayuc huidibi ca' ytiy'ajtity, ti yi' ñaxy e cham Dios ytiy'ajt tiydudägy nyajtuunim, jadu'n nej jihuüy je coodzpi ti ñaxy e cham ti yximüy.

9 Yi jäy ajcxy huidibi minam co Dios y'ayuc ytiy'ajt ajcxy cuyduuni e ca' ixáanigixy ymügütjic, ca' yi' ajcxy tiydudägy Dios y'ayuc yajtuuni, jadu'n yhuimbüdzimy jadu'n nej jihuüy agootztuuy ijtcixy.

10 Yi jäy ajcxy pinjaty tzojcp jihuüyb ymügütjic hue' yi' yajpaatcixy müd Dios ytiy'ajt ma ajcxy yjot yhuinmañ, jadu'n nipaady nej jihuüy y'ijtcixy ma xü ytüxcy, ca' ajcxy ñüdigoy ytüdigoy ma Dios ytiy'ajt.

11 Yi jäy ajcxy pinjaty ca' ymügüg ixaangixy, ca' yi' ajcxy Dios ytiy'ajt ajcxy yajtuuni, jadu'n nipaady nej jihuüy agootztuuby y'ijtcixy, ca' ajcxy chinaaygixy nej Dios ytiy'ajt yja'ané'migixy, ca' ajcxy nejhuüygixy huidibi tiy'ajt jëbi yajtungixy, com jibic-huinmañ chachtuumyb ajcxy huidibi ca' Dios tiy'ajt'adyii.

12 Miich ajcxy mügütjic huidibi ooy ndzocy njihuüyich ajcxy jadu'n nej ixypy ngi'm'ung ngi'm'anäcich, com Dios ti miich ajcxy mbocy xyhuinmecxtayi co Jesucristo y'o'cy müd ajcxy mbocy ycixpi, paady ycixp cham nnijayüygixy.

13 Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy mij'anäctijc, com ti mmijpidaaccixy Jesucristo huídibi jii'ajt co naaxhuiñybi oga'n choondacy etz chambaad yjii'atyñi. Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy anäctijc, com ti mmimadaaccixy je ca'oybi.

Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy pi'ctijc mutztijc com ti mmijpidaaccixy Dios Teedy.

14 Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy mij'anäctijc, com ti mmijpidaaccixy ajcxy Jesucristo huídibi jii'ajt co naaxhuiñybi oga'n chondacy etz yjii'atyñi chambaad. Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy anäctijc, com mic mjot mhuinma'ñ m#dity ajcxy etz Dios ytiy'ajt yajpatp ma ajcxy mjot mhuinma'ñ, paady ycixp ajcxy ti mmimadaaccixy yi ca'oybi.

15 Migügtijc, ca' anaxy m'adzójccixip yi huídibi m#d ndzinaayim ya naaxhuiñ. Yi jäy ajcxy huídibi adzojctayb anaxy yi huídi m#d ndzinaayim, ca' ajcxy Dios Teedy yajmij'ajtcixy.

16 Ca' anaxy m'adzojctähuiipy ajcxy tüg'óciy huídijaty ya naaxhuiñ yajpatp, jadu'n nej njot nhuinma'ñ tzojcm, jadu'n nej tijaty n'ixim, jadu'n nej huídibi amij agix m#d ndzachnayjihuiiyim. Com yi jadu'mbi huinma'ñ ca' yajpaady ma Dios Teedy, hue' yi' yajpaady ya naaxhuiñ.

17 Huídijaty ya naaxhuiñ yajpatp cixipy tigoyipy yi', nañ jadu'n ytigoya'ñ huídijaty yi huinma'ñ y'adzojcpy. Yi jäy ajcxy pinjaty Dios ytiy'ajt yajtuunip jadu'n nej Dios tzocy, jugy'adipy ajcxy e co y'ó'ccixipy, ca' ajcxy y'alma ytigóoygixipy.

Je tiy'ajt etz je an#

18 Miich ajcxy miigügtijc huidibi ooy ndzocy njihuüyich nej ixyipy ngi'm'ung ngi'm'anäcich, tim cijxnip tiempo ya naaxhuiñ. Ti jada mnejhuüygixy co miinaam jäy ajcxy huidibi nayyajnaxaanip nej Cristo'e ca' yjanchity. Mïd co cham ji mayjäy ajcxy huidibi nayyajnajxip jadu'n nej Cristo, paady nejhuüyim co tim cijxnip yi tiempo mïd ïch naaxhuiñjäy ajt ycixpi.

19 Yi jäy ajcxy huidibi nayyajnaxaanip jadu'n ixyipy nej Cristo, naybijc-huäcxaanip yi' ajcxy mïd ïch ajt, ca' anajty ajcxy ytügïy yi' ajcxy yhuinma'ñ mïd ïch ajt nhuinma'ñ, tüg mucy ixyipy ajt xymïd'ijtim. Ji jadu'n ñiguëxigy co ca' ytügïy yhuinma'ñ mïd ïch ajt nhuinma'ñ co ti ajcxy xypuhuäctuum.

20 Ti miich ajcxy xy'adigïy xyjottigïy Dios yjhuï'ñ ymic'ajt, paady miich ajcxy mhuinjhuüy tüg'óciy Dios y'ayuc ytiy'ajt.

21 Ca' nmïnaanïm paady miich ajcxy nijayüygixy co ca' mhuinjhuüygixy Dios ytiy'ajt. Paady nni-jayüygixy miich ajcxy jigix mnejhuüygixyip Dios ytiy'ajt etz mnejhuüygixyip co yi jäy ajcxy huidibi indaacp, ca' yi' ajcxy Dios ytiy'ajt mïdity.

22 Yi' je' indacp huidibi minamb co Jesús ca' yi' yjëjity je Cristo huidibi Dios yquejx. Yi' indacpi je'midzip'ajtp Jesucristo etz ca' mibicy Dios Teedy etz nañ ca' mibijci Dios y'ung.

23 Je jäy ajcxy huidibi indacp minam co Jesús ca' yjëjity je Cristo, e nañ ca' ajcxy mïdity Dios Teedy ytiy'ajt. Yi' jäy ajcxy huidibi minam co Jesús yjëjity je Cristo je Dios y'ung, nañ ymïd ajcxy Dios Teedy ytiy'ajt.

24 Je ayuc tiy'ajt huídibi miich ajcxy mmídou co oga'n ajcxy mmípidacy Jesucristo, jada ayuc tiy'ajt mguydúngxixipy e ca' mjäy digóoygixipy. Pen mmi'ijtcixp yi ayuc huídibi Dios yjäy oga'n ajcxy xyaj'ixpijc, huin'it jëbi miich ajcxy myajpatcixy ma Dios y'ung etz je' yajpaady ma Dios Teedy.

25 Dios ti xyajhuinhuaníyím co xya-jtzinähuaanim ajt n'alma huinixi huinítiempo.

26 Jada tiy'ajt ajcxy nyajnijayíyb jigix ca' mmípidáaccixipy yi' ajcxy y'ayuc huídibi xyajhuinma'ñy digoyaam ajcxy.

27 Yi Dios yjihui'ñ ymic'ajt huídibi ti xy'adigíygyxy ti xyjottigíygyxy ijtíib yi' ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ. Paady ycixp ca' myajmayajtcixy pin xyaj'ixpigíp ajcxy com je Espíritu Santo xyaj'ixpigíp ajcxy. Je Espíritu Santo xyajni'ixiydaayb ajcxy tüg'óciy Dios ytiy'ajt, tiydudägy yi', ca' yi' y'aníjity. E jadu'n nej je' xyajni'ixíygyxy, jadu'n mguydunípy ajcxy. Mi'ijtcix Dios yjihui'ñ ymic'ajt ma mjot mhuinma'ñ ajcxy.

28 Miich ajcxy migügtijc, mi'idípy ajcxy Jesucristo ytiy'ajt ma mjot mhuinma'ñ jigix co ñayyajniguëxígyyb Jesucristo ya naaxhuiñ jadüg'oc, huin'it jotcuyc ajt nnayjihuíyím etz ni ca' jibic nayjihuíyím co anajty xyñimiinim.

29 Ti mnejhuíygyxy co yi Jesucristo tiydudägy ytuñ, e ti mnejhuíygyxy nañ jadu'n co tüg'óciy yi jäy huídibi tiydudägy tumb, yi' je' ajcxy Dios y'ung'ajtip.

Dios #ch ajt xy'ung'ajtim

1 Jihui'ñybiꝑccix tũg'óciy je miꝑi may'ajt Dios Teedy ti tuñ miid #ch'ajt ycixꝑi jigix jēbi naydijim Dios y'ung. Yi naaxhuiñyāy ajcxy huiḁibi ca' miꝑidaaccixy Jesucristo ca' ajcxy nejhuiꝑyꝑixy huiñjihuiꝑyꝑixy Jesucristo ytiy'ajt, paady ycixꝑ ca' ajcxy nejhuiꝑ huiñjihuiꝑ co Dios xy'ung'ajtim.

2 Miich ajcxy miꝑgũgtijc huiḁibi ooy ndzocy njihuiꝑich, jadachambi Dios #ch ajt xy'ung'ajtim. Jadachambi ca'p y'ocniguēxĩgyñi nej #ch ajt jini n'idaanim. Co anajty Jesucristo ymiñ jadũg'oc ya naaxhuiñ, huiñ'it nguipxyjatytĩyim miid je', com n'ixaanim ajt Jesucristo jadu'n nej je' yajpaady.

3 Tũg'óciy jāy ajcxy huiḁibi jip'ijxp co Jesucristo ymiina'ñ jadũg'oc ya naaxhuiñ, copicy yajhuadzipy ajcxy yjot yhuinma'ñ. Huen mi'ijtcixy oyjot oyhuinma'ñ jadu'n nej Jesucristo mi'ity oyjot oyhuinma'ñ.

4 Tũg'óciy jāy ajcxy huiḁibi pocytumb, hue' ajcxy ymidundigooyb Dios ycõtujcin. Co ajcxy ytundigoy, ca' ajcxy ymadāgy nej cuydunipy Dios ycõtujcin.

5 E mnejhuiꝑyb miich ajcxy co yi Jesucristo ti ñayguēxĩgyii ya naaxhuiñ jigix jēbi xyajpocyñhuaatzim. Jesucristo ca' anajty ti pocy miidity, ca' anajty ma ti ytundigoy.

6 Tũg'óciy jāy ajcxy huiḁibi cuydundāhuam Jesucristo ytiy'ajt, ca' huaad pocytuñ. Yi jāy ajcxy huiḁijaty pocytundib, ca'ni icy ajcxy yi Jesucristo, nañ ca'ni ajcxy huiñjihuiꝑi yi' ytiy'ajt.

7 Miich ajcxy miꝑgũgtijc huiḁibi ooy ndzocy njihuiꝑich jadu'n nej ngi'm'ung ngi'm'anācich, ix

ni pin xychahuin'ingix. Yi jäy ajcxy huidibi oyjot oyhuinma'ñ yajtumb, tıydudägy yi' ajcxy chinäy yjugy'ajty, tim jadu'n nej Jesucristo tıydudägy chinay yjugy'ajty.

⁸ Yi jäy ajcxy huidibi tzachpocytundııbni, yi' ajcxy mujcu' yjäy'ajtıp. Com jadu'n nej chondacy je naaxhuiñybi oga'n yi' mujcu' jeni anajty jadu'n chachpocytuñ. Paady ycıxp Dios quejxy y'ung ya naaxhuiñ co je mujcu' yhuinma'ñ yajcödıgoyaani.

⁹ Yi jäy huidibi Dios ajcxy ti ymöyii jemybi jot jemybi huinma'ñ, ca' ajcxy ypocytundııy com je'co tú'cıy ajcxy yjot yhuinma'ñ mıdıty, jadu'n nej anajty Jesucristo yjot yhuinma'ñ mıdıty, ca' huaad ajcxy ypocytundııy com Dios ti ymöyii ajcxy jemybi jot jemybi huinma'ñ.

¹⁰ Paady ycıxp yñıguëxıgy yi' jäy ajcxy pinjaty Dios y'ung'ajtıp etz pinjaty mujcu' ung'ajtıp. Yi huidibi ajcxy ca' tıydudägy cuydungıxy Dios ytiy'ajt etz ca' ajcxy ıxa'ñ ymıgügtıjc, etz ca' ajcxy tzocy jıhuıy ymıgügtıjc, hue' ca' ajcxy Dios ymöyii jemybi jot jemybi huinma'ñ, mujcu' ajcxy y'ung'ajtıp.

Naychojım nayjıhuıyım mıñ xyıpy

¹¹ Jada je' je ayuc tıy'ajt huidibi mıich ajcxy ti mmıdoogıxy co oga'n ajcxy mmıjpidacy Jesucristo co copıcy naychojım nayjıhuıyım nıdüg nıdüg.

¹² Ca' huaad jadu'n n'ıdıtzım nej Caın y'ıdıch co anajty mujcu' huinma'ñ mıdıty, chi y'uch yaj'o'cy. ¿Nej co y'uch yaj'o'cy? Je' co anajty je' jıbc-huinma'ñ yajtuñ, e je' y'uch oyhuinma'ñ anajty yajtumyb paady ycıxp je y'uch yaj'o'cy.

13 Miich ajcxy miigügtijc, ca' ooy mdzachhuinmaay ajcxy co ca' yi naaxhuiñjyäy ajcxy xy'ixa'ñ, huidibi ajcxy ca' Dios y'ayuc miipidaaci.

14 Com ich ajt nnejhuuyim co je nmigügtijc ajcxy ndzojcm njihuuyim co n'o'cim, huin'it nju-gypigaanim e ndzinähaanim jii by tzajpjoty huinixi huin'itempo. Yi jäy ajcxy pinjaty ca' ymiigügtijc ixa'ñ ajcxy co ajcxy y'ögipy, huin'it ca' ajcxy chinähua'ñ jii by tzajpjoty.

15 Huenpinjäyity huidibi ca' ymiigüg ixa'ñ, nipatpy nej ytundigoy jadu'n nej jäyyaj'o'cpi ytundigoy e nañ jadu'n nejhuuyim, co je' y'ögipy, ca' chinähua'ñ jii by tzajpjoty.

16 Ya ixypy jëbi ich ajt iixpejt nbijcm nej huaad miigügtijc ndzojcm njihuuyim, jadu'n nej Jesucristo iixpejt yejcy co ñayyojxi ñaydooci co y'o'cy mïd ich ajt nbocy ycixpi. Paady ycixp ich ajt jëbi huaad ndzojcm njihuuyim nmigügtijc, oy jada ndimco'ögiyim.

17 Janch pinjaty yjamïd ymadaacim, e yja'ixpy co ymiigüg tigati yajmayjaty, e amij agix ñayjihuyii, ca' pa'ayo'n mïdity, ca' pubeda'ñ ymiigüg, ca' je' anajty tzocy jihuy ymiigüg jadu'n nej Dios chogyii yjihuyii.

18 Miich ajcxy miigügtijc huidibi ooy ndzocy njihuuyich jadu'n nej ixypy ngi'm'ungich, mïd oyjäy'ajtin etz mïd Dios ytiy'ajt tzoc yajxon naychojcm nayjihuyim miñ xyipy. Ca' nminaanim nigoo ngapxim nmiydaacim ahuac aguuy.

Cixyjot huinjot naybidaacim ma Dios

19 Co nyajtuunim oyjäy'ajtin mïd ich ajt nmigügtijc, huin'it nejhuuyim co Dios ytiy'ajt

nguyduunim e jotcujc nayjihuiyim co Dios n'ojadajtim.

²⁰ Co jibic njot nhuinma'n ajt njihuiyim, miid co ca' oyyäy'ajtin nduunim, jac nigi Dios jibic ñayjihuiyii com yi' jacmijhuinma'n miid, ca'ydi ich ajt, e yi' nejhuiydaayb tüg'óciy tijaty ajt nduunim.

²¹ Miich ajcxy migügtijc huidibi ooy ndzocy njihuiyich, co ca' ti jibicpi njihuiyim ma ajt njot nhuinma'n miid co oybi nduunim, huin'it jotcujc ajt n'ijtim miid Dios.

²² E huentimtiijity huidibi ich ajt Dios nyajmibijctzoohuim, yi' xymooyim miid co yi' y'ayuc nguyduunim, e nduunim je huidibi yi' yjägidacpy.

²³ Dios jada ti xyajnajtz'ane'miim co tzoc mibijcim mijpidaacim yi' y'ung Jesús etz tzoc naychojcm nayjihuiyim miñ xyipy, jadu'n yi' ti xyajnajtz'ane'miim.

²⁴ Yi jäy ajcxy pinjaty cuydumb Dios ytiy'ajt, yajpatp ajcxy ma Jesucristo e nañ Jesucristo yajpatp ma je'ajcxy. Nejhuiyim co Jesucristo ytiy'ajt yajpaady ma ich ajt miid co je Dios yjihui'n ymic'ajt ti xy'adigiyim xyjottigiyim.

4

Dios yjihui'n ymic'ajt etz je ca'oybi yjihui'n

¹ Miich ajcxy migügtijc huidibi ooy ndzocy njihuiyich, ca' ajcxy mmibijctähuiipy tüg'óciy jäy huidibi Dios y'ayuc capxhuäcxip. Mido'mbijccixy jayijp peni janch ajcxy miidity Dios yjihui'n ymic'ajt. Com ji mayjäy ya naaxhuiñ huidibi

minam co Dios y'ayuccapxhuäcxí yí' ajcxy e ca' yjanchity.

² Jada je' je tìy'ajt ma huaad mjihui'ñybiçcixy pen janch mïdity ajcxy Dios yjihui'ñ ymic'ajt, yí' ajcxy huidibi Dios y'ayuccapxhuäcxip: tüg'óciy jäy huidibi capxhuäcxp co Jesucristo yma'xung'ajty ya naaxhuiñ mïd ñinïcx, Dios yí' ytiy'ajt ymïd.

³ E tüg'óciy jäy ajcxy huidibi ca' ñigapxpety ajcxy co Jesucristo chinäy ya naaxhuiñ mïd ñinïcx, ca' yí' Dios ytiy'ajt mïdity. Ti miich ajcxy ayuc mïdoogixy oga'n co miinaam yí naaxhuiñyjäy ajcxy mïd je mujcu' yjihui'ñ ymic'ajt, huidibi mïdzip'ajtp Jesucristo. E ti je'du'n ajcxy ymiingixy. Jada je'du'n ajcxy huidibi ca' ñigapxpejtcixy co Jesucristo yma'xung'ajty ya naaxhuiñ mïd ñinïcx.

⁴ Migügtijc huidibi Dios yjihui'ñ ymic'ajt ti xy'adigüygixy ti xyjottigüygixy, e ti miich ajcxy mmimadaaccixy yí huidibi ajcxy ñigapxpejtp co Jesucristo ca' ma'xung'ajty ya naaxhuiñ mïd ñinïcx. Com Dios huidibi miich ajcxy xy'ane'mb, jac mij yí' ca'ydi je mujcu', paady miich ajcxy ti mmimadaaccixy je mujcu'.

⁵ Je huïdi ajcxy jadu'n jaminaamb co Dios y'ayuc capxhuäcxí e ca' yjanchity ya naaxhuiñ ajcxy tìy'ajt ti patcixy ma je mujcu', paady ycìxp yí naaxhuiñ yhuijy'ajtin ajcxy tzachcapxhuäcx, e yí naaxhuiñyjäy tzachmïjpidaaccixy etz amïdoo'ijti ajcxy y'ayuc.

⁶ Hich ajt tìy'ajt ti nbaatim ma Dios. Tüg'óciy jäy ajcxy huidibi Dios ytiy'ajt huinjihuüyip, y'amïdoo'ijtyp ajcxy ñich ajt n'ayuc. Yí jäy ajcxy huidibi ca' Dios ytiy'ajt mïdity, ca' ajcxy amïdoo'ijtcixy ñich ajt n'ayuc, paady ycìxp

n'ijxcajpim je jäy ajcxy huídibi tudägyip, etz je jäy ajcxy huídibi nigoo tzach'anüdaacp.

Dios ooy xychojcm xyjihuiyim

⁷ Miich ajcxy migügtijc huídibi ooy ndzocy njihuüyich, tzoc oy yajxon naychojcm nayjihuiyim miñ xyipy. Dios ti yecy ymic'ajt ma ajt njot nhuinma'ñ jigix jëbi ajt naychojcm nayjihuiyim miñ xyipy. Tüg'óciy jäy huídibi ymigügtijc chojccixyp yjihuiyigixyp, ti Dios yjihui'ñ y'adigüiyigixy yjottigüiyigixy etz ñejhuiyip yhuinjihuiyip ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt.

⁸ Pinjaty ca' ymigüg tzocy jihuiy, ca' yi' nejhuiyi huinjihuiyi Dios ytiy'ajt, com Dios tüg'óciy yi' tzojctäy.

⁹ Jada je'je tiy'ajt co Dios ajt xychojtaayim co je y'ung huídibi tügpajcpi müd, quejxy ya naaxhuiñ jigix ñch ajt nbaatim Dios yjihui'ñ ymic'ajt müd yi' ycixpi. E Dios yjihui'ñ ymic'ajt ca' ycixa'ñ ytigoya'ñ nimina, paady ñch ajt njugy'ajtin ca' ycixa'ñ ytigoya'ñ.

¹⁰ Dios ti xychojcm ti xyjihuiyim, paady quejxy y'ung ya naaxhuiñ jigix jëbi xycodinaayim ma yi Dios ycötujctac müd ñch ajt nbocy ycixpi. Ca' nminaanim müd co Dios ti ndzachmijpidaacim ooy mijcajee, hue' janchtiy yi' ninigoob may'ajt tuñ müd ñch ajt ycixpi.

¹¹ Miich ajcxy migügtijc huídibi ooy ndzocy njihuüyich, müd co Dios jadu'n ajt ti xychojcm ti xyjihuiyim mijcajee oga'n, paady ycixp tzoc ñch ajt naychojcm nayjihuiyim miñ xyipy.

¹² Ni minaabí pin ca' ixyni Dios. Co naychojcm nayjihuiyim miñ xyipy, huin'it Dios yjihui'ñ

ymic'ajt ijttiy ma ñch ajt njot nhuinma'ñ. Jadu'n Dios yjihui'ñ ymic'ajt xypubejtim xypudigñiyim, jëbi nigí naychojçim nayjihuiñiyim nidüg nidüg jadu'n nej Dios jäygidägy.

13 Nejhuiñiyim ñch ajt co nyajpatim ma Dios, e nañ jadu'n Dios yajpaady ma ñch ajt, miid co yi' yjihui'ñ ymic'ajt ti xy'adigñiyim ti xyjottigñiyim.

14 E ñch ajcxy, ti ñch ajcxy yi' Jesucristo n'ixyich, paady ñch ajcxy nidiy'ajt'ajtyich co je Dios Teedy quejxy y'ung ya naaxhuiñ co yajnüzöga'ñ tüg'óciy naaxhuiñjây co anajty Dios nbocy ajt xyajcomidoohuaanim.

15 Tüg'óciy jäy huiidibi nigapxp co Jesús je' yi' Dios y'ung, Dios yajpatp ma yi' e nañ yi' yajpatp ma Dios.

16 ñch ajt nnejhuiñiyim etz nmijpidaacim jadu'n nej Dios ajt xychojçim xyjihuiñiyim nidüg'óciy. Dios chojctaayb yi' nidüg'óciyi yi' jäy. Pinjaty tzojccixp jihuiñyigixp ymigügtijc, hue' yajpatp yi' ajcxy ma Dios e nañ Dios yajpatp ma yi' ajcxy.

17 Miid co yajxon nmijpidaacim Dios paady jotcujc nnaxaanim ma Dios ycötujctac, mina anajty xyajcomidouhuim ajt nbocy. Com tú'ciy ñch ajt nyajpaatim ya naaxhuiñ, tim jadu'n nej yi' Jesucristo.

18 Co nmijpidaacim Dios, huin'it ca' ajt nmidzigñiyim nmidzo'yduunim. Peni yajxon nmijpidaacim Dios, huin'it jëbi tzigí'ñ nyajqueecim. Yi' jäy ajcxy huiidibi tzigñiyb etz tzo'ydum, ca' ajcxy Dios mijpidägy yajxon.

19 Com Dios jayijp ti xychojçim ti xyjihuiñiyim, paady ycixp tzoc ajt naychojçim nayjihuiñiyim nidüg nidüg etz nañ nmijpidaacim Dios.

20 Yi jäy ajcxy p̄njaty jadu'n minamb co mijp̄idaaccixy Dios, e ca' ym̄igüg tzogaangixy ixaangixy, hue' je' ajcxy an̄idaacp. Com peni ca' jajt̄cixy nej tzójccixipy jihuihūiygixipy yi ym̄igügt̄jc huidibi ajcxy ixy'ajtpy, ca' ajcxy jadip nej mijp̄idáaccixipy Dios huidibi ca' ixy'ajt̄igixy.

21 E Dios ñch ajt xyñajtz'ane'm̄iyim co p̄in Dios m̄ibijcp mijp̄idacp, huen nañ jadu'n ym̄igügt̄jc tzocy jihuiy.

5

Yi p̄in huidibi ca' ixa'ñ midohua'ñ Cristo y'ayuc

1 Tüg'óc̄iy jäy huidibi m̄ibijccixp co Jesús je' je' je Cristo huidibi Dios yquejx ya naaxhuiñ, Dios ajcxy y'ung'ajtp̄. Tüg'óc̄iy jäy huidibi m̄ibijccixp mijp̄idaaccixp Dios Teedy, nañ jadu'n huen tzojccixy yjihuiygyxy je' ajcxy huidibi Dios y'ung'ajtp̄.

2 Co ndzojcm̄ njihuiyym̄ huidibi Dios y'ung'ajtp̄, je' jada je' je ixxpejt co nañ jadu'n jēbi nm̄ijp̄idaacim̄ Dios etz jēbi nguyduunim̄ nej xyñajtz'ane'm̄iyim̄.

3 Co nm̄ijp̄idaacim̄ Dios, huin'it nguyduunim̄ jadu'n nej Dios xyñajtz'ane'm̄iyim̄ e yi' y'ayuc ca' ooy chipity co nguyduunim̄.

4 Com tüg'óc̄iy yi jäy ajcxy huidibi Dios ti y'adiḡiyii ti yjottiḡiyii yjihuiñ ym̄ic'ajt, ym̄ihuindinaayb ajcxy yi jibic-huinma'ñ ya naaxhuiñ. Co nm̄ibijcm̄ Dios, huin'it jēbi nm̄ihuindinaayim̄ yi jibic-huinma'ñ ya naaxhuiñ.

5 Yi jäy ajcxy p̄njaty m̄ibijcp co Jesús Dios je' y'ung, yi' ajcxy m̄ihuindinaayb yi jibic huinma'ñ ya naaxhuiñ.

Je ayuc huídibi nidíy'ajt yí Dios y'ung

⁶ Yí Jesucristo je' je' huídibi miin ya naaxhuiñ, je' je' huídibi niibejt etz ñi'py teemy gujy co y'o'cy miid jāy ajcxy ypocy ycixpi. Ca' nmīnaanīm jēyi anajty ti ñībety, hue' nañ jadu'n ti y'ögy miid ajt nbocy ycixpi.

⁷ E yí Espíritu Santo yí' tıy'ajt yejcp co Dios Jesús y'ung'adyii, com je Espíritu Santo yí' Dios ytiy'ajt ymiid.

⁸ Ji tugñgnax huídibi tıy'ajt yejcp co Dios Jesús y'ung'adyii: je Espíritu Santo, je niibejtın, etz Jesús ñi'py co teemy cujy miid ñch ajt nbocy ycixpi. E jadu'n nidugñg ñaybáatıgıxy tğgnax, e tğgnax ytiy'ajt yejccıxy.

⁹ Mıjııdaacım ñch ajt jāy y'ayuc co Dios Jesús y'ung'adyii, nıgı copıcy co nmıjııdaacım Dios ytiy'ajt huídibi ti yecy miid y'ung ycixpi, com jac mic'ajt miid yı' ca'ydi jāy ajcxy.

¹⁰ Yı jāy huídibi mıjııdaaccıxp Dios y'ung, ymi'ıjtpy ajcxy je tıy'ajt ma yjot yhuinma'ñ. Yı jāy ajcxy huídibi ca' mıbıjccıxy mıjııdaaccıxy je Dios y'ayuc ytiy'ajt, hue' ajcxy yajnajxcıxy Dios nej anııdägyın co ca' mıbıjccıxy yı Dios ytiy'ajt co y'ung nigapxy.

¹¹ Jada je' tıy'ajt co Dios ti xymooyım ajt n'alma yjogy'ajtın huídibi ca' ycıxıpy ytıgoyıpy nimına. Dios y'ung ca' y'alma ycıxıpy ytıgoyıpy nimına, paady yı' ti yaj'oyıy nej jėbi ajt n'alma y'ıjtım huınıxıı huınıtiempo.

¹² Pınjaty ti mıjııdaaccıxy Dios y'ung, yı' ajcxy y'alma ca' ycıxıpy ytıgoyıpy nimına. Pınjaty ca' mıjııdägy Dios y'ung, yı' ajcxy y'alma cıxıpy tıgoyıpy co y'ögıpy.

Capxycijxin etz capxhuijin

13 Jadayaabi ayuc ajcxy nyajnijayiygixp ma jada necy jigix jëbi mijpidáaccixipy Dios y'ung, etz jëbi mnejhuuygixy tydudägy co mjugypijccixipy jadügtecy co anajty ti m'o'ccixy e ca' ajcxy m'alma ycixipy ytigoyipy.

14 Jada jotcujuj'ajtin ich ajt nmüd'ajtim co nmibijctzoohuim Dios jadu'n nej Jesucristo xyñajtz'ane'miyyim, yi' ich ajt jëbi xymidouhuim.

15 Müid co nnejhuuyim co yi' ajt xymidouhuim ma tijaty Dios nyajmibijctzouhuim, paady ycixp nejhuuyim co nmüd'ajtim tijaty anajty ti nyajmibijctzou.

16 Co pinjaty ixu co ymigüg ypocytuñ huídibi huaad jëbi Dios meecxy, huen mibijctzooyi Dios müid yi' ycixpi, e Dios yajtzinähuyb pen ca' anajty ooy ymijpocyity je tüibi anajty tuñ. Com ji tüg mijpocy huídibi Dios ca' huinmecxy. Pen ti mijpocytuñ ca' huaad Dios ocjacmibijctzooni com ca' yi' y'oc-huinmecxaani.

17 Tüg'óciy jibic-huinma'ñ huídibi jäy ytumyb, pocy yi', per ji jibic-huinma'ñ huídibi jäy ytumyb, huídi jëbi Dios huinmecxy e ca' y'alma ytigoyip.

18 Nejhuuyim co tüg'óciy pinjaty Dios ti ymöyii jemybi jot huinma'ñ, ca' yi' y'ocpocytuni. Yi' Dios y'ung, huídibi ti ymóoyigixy jemybi jot huinma'ñ, cuend'ajtip yi' ajcxy, ca'ydi je mujcu' xyajhuinma'ñydidigóoyigixy.

19 Nejhuuyim ich ajt co Dios jadu'n xy'ane'mim njot nhuinma'ñ etz nejhuuyim co tüg'óciy jacjadyii naaxhuiñyjäy huídibi ca' mijpidaaccixy Dios, je mujcu' jadu'n yjot yhuinma'ñ y'ane'mip ajcxy.

²⁰ E nejhuïyım co yı Dios y'ung ya y'oy naaxhuiñ e ti xyajnejhuïyım yı' y'ayuc ytiy'ajt, jigix jëbi nejhuïyım huiñjihuïyım yajxon je Dios janchypi tudägypi. Nmi'ijtim ma iich ajt ndzinaayın je janchypi je tudägypi je Dios y'ung je Jesucristo. Jada jëdu'n je tiydudägypi Dios, etz je Dios yjugy'ajtin camınaabi ycacixy ycatigoy.

²¹ Miich ajcxy migügtijc huiidibi ooy ndzocy njihuïyich jadu'n nej ixyipy ngi'm'ung ngi'm'anäcich, ca' nigoo mdzachDios'ájtigixy tijaty huiidibi ca' ni ti mic'ajt miidity, jadu'n nej Dios Teedy tzajpjotypi ymic'ajt miidity.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f